metabo®

PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS

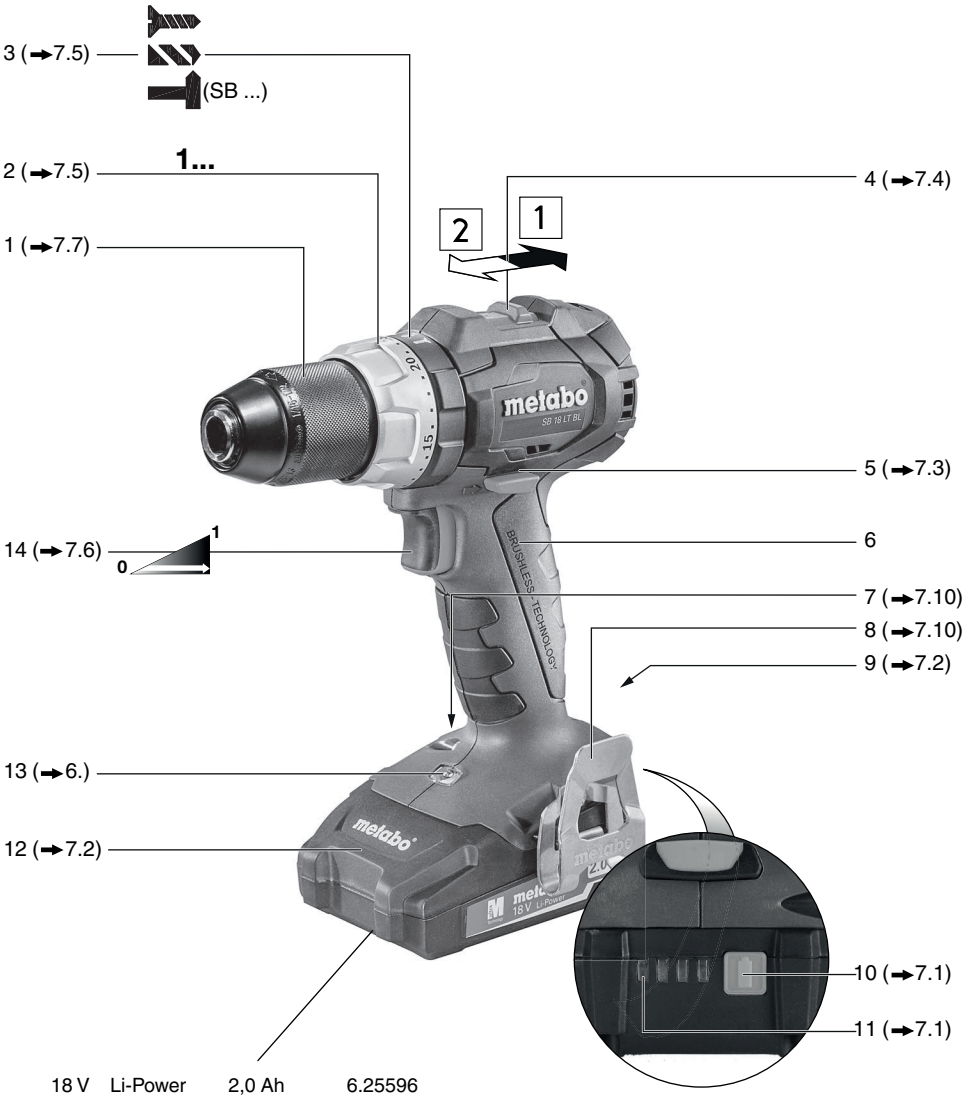
BS 18 LT BL
BS 18 LT BL SE
BS 18 LT BL Q
SB 18 LT BL
SB 18 LT BL SE

de Originalbetriebsanleitung 7
en Original Instructions 11
fr Notice originale 15
nl Originele gebruiksaanwijzing 19
it Istruzioni per l'uso originali 23
es Manual original 27
pt Manual de instruções original 31
sv Originalbruksanvisning 35
fi Alkuperäisen käyttöohjeen käännös 39
no Original bruksanvisning 43
da Original brugsanvisning 47
pl Oryginalna instrukcja obsługi 51
el Πρωτότυπο οδηγιών λειτουργίας 56
hu Eredeti használati utasítás 61
ru Оригинальное руководство по эксплуатации 65
uk Оригінальна інструкція з експлуатації 71

www.metabo.com

Завантажено із сайту інтернет магазину https://axiomplus.com.ua/

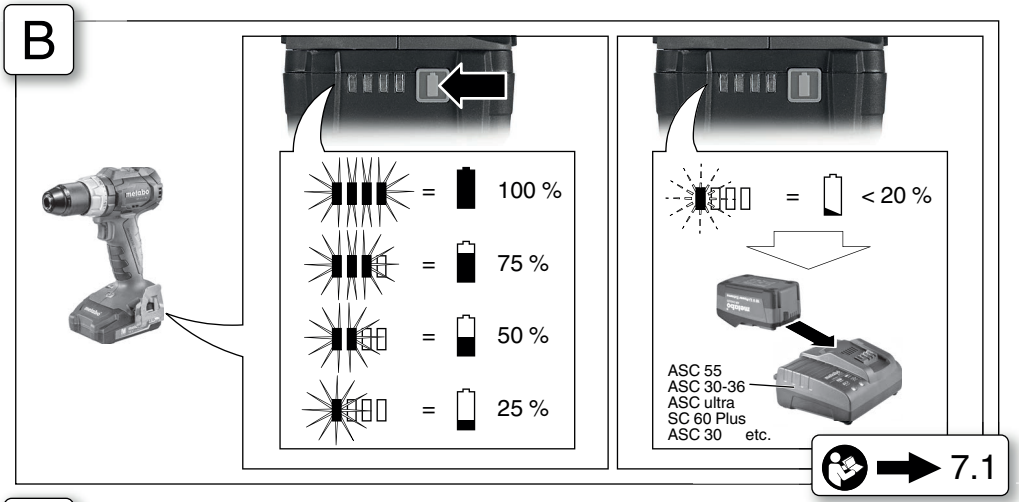
A

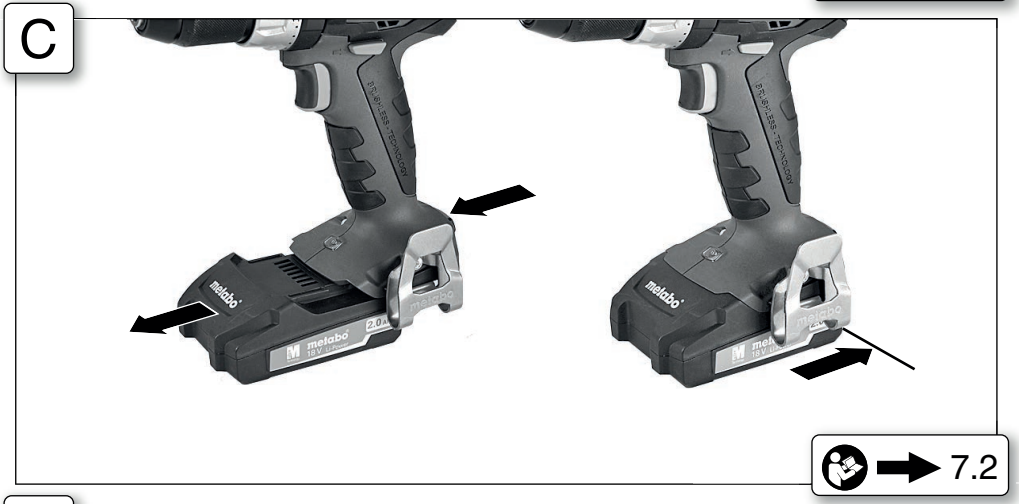


18 V	Li-Power	2,0 Ah	6.25596
18 V	LiHD	3,1 Ah	6.25343
18 V	Li-Power	4,0 Ah	6.25591
18 V	Li-Power	5,2 Ah	6.25592
18 V	LiHD	5,5 Ah	6.25342
18 V	LiHD	6,2 Ah	6.25341
			etc.

➡ 6.

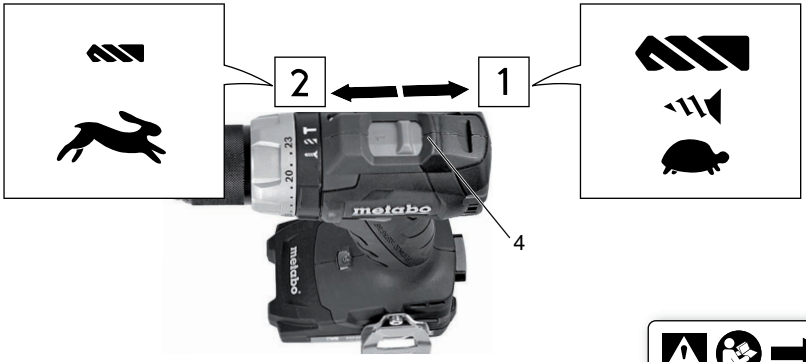
Завантажено із сайту інтернет магазину https://axiomplus.com.ua/





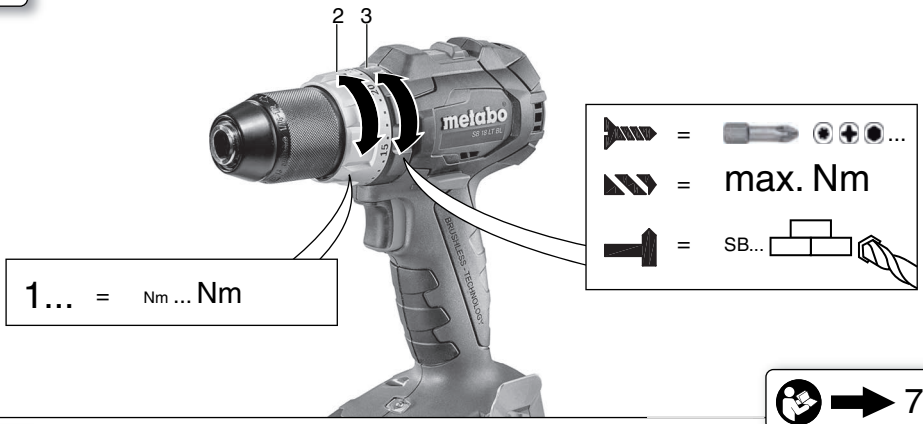
Завантажено із сайту інтернет магазину https://axiomplus.com.ua/

E



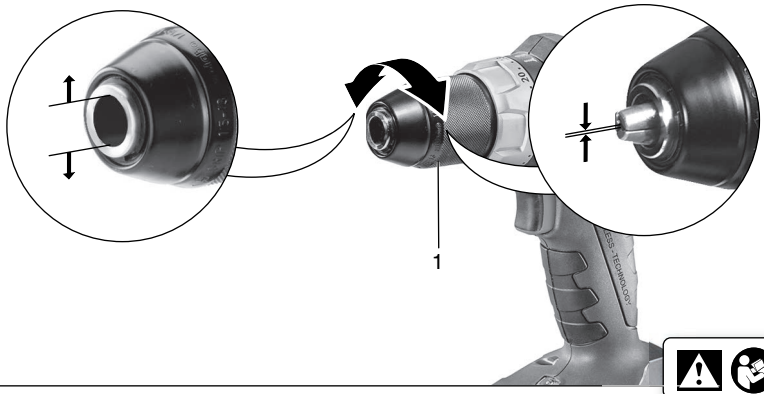
7.4

F



7.5

G

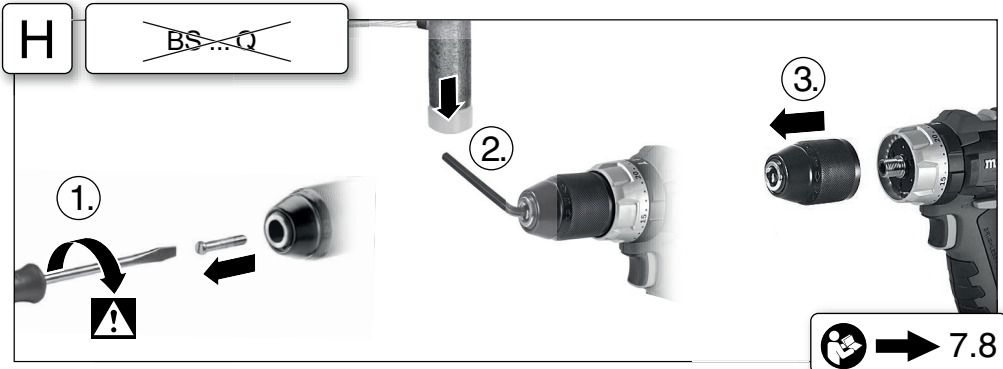


7.7

Завантажено із сайту інтернет магазину https://axiomplus.com.ua/

H

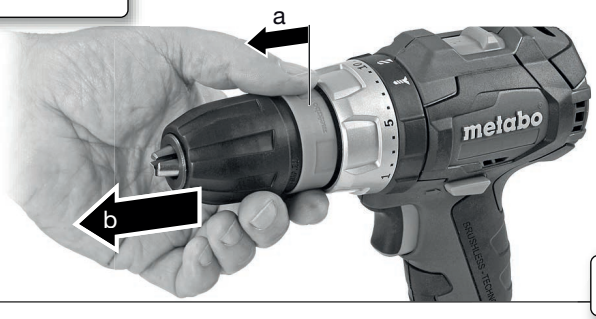
~~BS ... Q~~



7.8

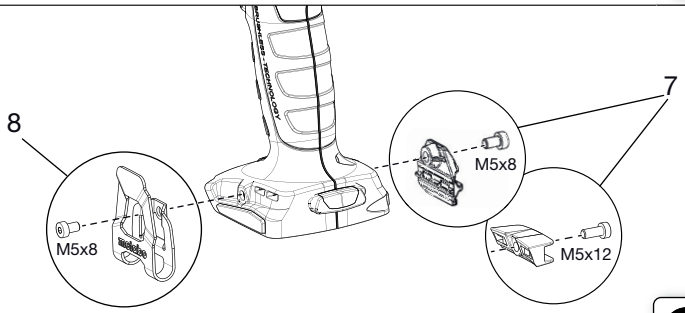
I

BS ... Q



7.9

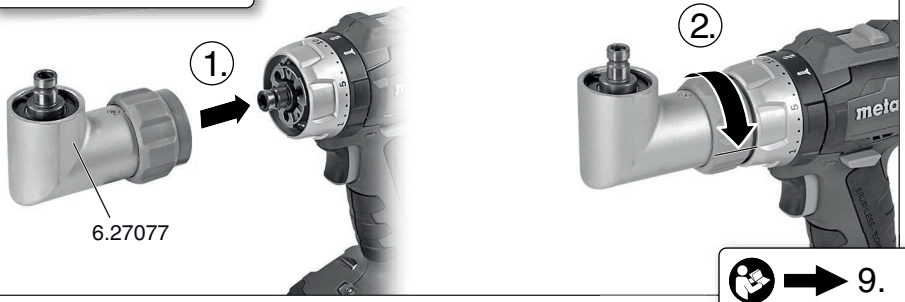
J



7.10

K

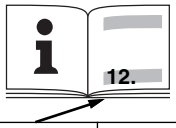
6.27077



9.

Завантажено із сайту інтернет магазину https://axiomplus.com.ua/

L

 12.			BS 18 LT BL	BS 18 LT BL SE	BS 18 LT BL Q	SB 18 LT BL	SB 18 LT BL SE
	*1)Serial Number		02325..	02367..	02334..	02316..	02368..
U	**V**		18	18	18	18	18
n_0	**/min, rpm**	1	0 - 600	0 - 600	0 - 600	0 - 600	0 - 600
		2	0 - 2100	0 - 2100	0 - 2100	0 - 2100	0 - 2100
M_1	**Nm (in-lbs)**		34 (301)	34 (301)	34 (301)	34 (301)	34 (301)
M_3	**Nm (in-lbs)**		75 (663,8)	75 (663,8)	75 (663,8)	75 (663,8)	75 (663,8)
M_4	**Nm (in-lbs)**	1	0,7 - 8 (6 - 71)	0,7 - 8 (6 - 71)	0,7 - 8 (6 - 71)	0,7 - 8 (6 - 71)	0,7 - 8 (6 - 71)
$D_{1\ max}$	**mm (in)**		13 ($^1/_2$)	13 ($^1/_2$)	13 ($^1/_2$)	13 ($^1/_2$)	13 ($^1/_2$)
$D_{2\ max}$	**mm (in)**		38 (1 $^1/_2$)	38 (1 $^1/_2$)	38 (1 $^1/_2$)	38 (1 $^1/_2$)	38 (1 $^1/_2$)
$D_{3\ max}$	**mm (in)**	2	-	-	-	13 ($^1/_2$)	13 ($^1/_2$)
s	**/min, bpm**		-	-	-	31950	31950
m	**kg (lbs)**		1,5 (3.3)	1,5 (3.3)	1,5 (3.3)	1,5 (3.3)	1,5 (3.3)
G	**UNF(in)**		1/2“ - 20 UNF	1/2“ - 20 UNF	1/2“ - 20 UNF	1/2“ - 20 UNF	1/2“ - 20 UNF
D_{max}	**mm (in)**		13 ($^1/_2$)	13 ($^1/_2$)	13 ($^1/_2$)	13 ($^1/_2$)	13 ($^1/_2$)
$a_{h,\ ID}/K_{h,\ ID}$	**m/s^2**		-	-	-	17/ 1,5	17/ 1,5
$a_{h,\ D}/K_{h,\ D}$	**m/s^2**		3,2 / 1,5	3,2 / 1,5	3,2 / 1,5	3,4 / 1,5	3,4 / 1,5
$a_{h,\ S}/K_{h,\ S}$	**m/s^2**		< 2,5 / 1,5	< 2,5 / 1,5	< 2,5 / 1,5	< 2,5 / 1,5	< 2,5 / 1,5
L_{pA}/K_{pA}	**dB(A)**		76 / 3	76 / 3	76 / 3	91 / 3	91 / 3
L_{WA}/K_{WA}	**dB(A)**		87 / 3	87 / 3	87 / 3	102 / 3	102 / 3

12.

M

CE *2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU
*3) EN 62841-1:2015, EN 62841-2-1:2018, EN 62841-2-2:2014, EN IEC 63000:2018

2021-07-01, Bernd Fleischmann
Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)
*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

1.

Завантажено із сайту інтернет магазину https://axiomplus.com.ua/

Оригінальна інструкція з експлуатації

1. Декларація про відповідність

Зі всією відповідальністю заявляємо: ці акумуляторні дрилі-шуруповерти та ударні дрилі з ідентифікацією за типом і номером моделі *1) відповідають усім діючим положенням директив *2) і норм *3). Технічна документація для *4) - ➡ *Мал. M.*

2. Використання за призначенням

Акумуляторні дрилі-шуруповерти та ударні дрилі призначені для свердління без удару металу, деревини, пластмаси і подібних матеріалів, а також для загвинчування шурупів і нарізування різьби.

Акумуляторні ударні дрилі також призначені для ударного свердління кам'яної кладки, цегли і каменю.

За пошкодження, викликані експлуатацією не за призначенням, несе відповідальність виключно користувач.

Необхідно дотримуватись загальноприйнятих правил запобігання нещасних випадків, а також правил техніки безпеки, наведених в цій інструкції.

3. Загальні правила техніки безпеки

Для вашої власної безпеки і захисту електроінструменту від ушкоджень дотримуйтеся вказівок, відмічених цим символом!

ПОПЕРЕДЖЕННЯ – З метою зниження ризику отримання тілесних ушкоджень прочитайте цю інструкцію з експлуатації.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ – Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки, інструкції, ілюстрації та специфікації, надані з цим електроінструментом. *Невиконання усіх поданих нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі і/або серйозної травми.*

Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.
Передавайте ваш електроінструмент тільки разом з цими документами.

4. Спеціальні вказівки з техніки безпеки

Надягайте навушники при роботі з ударними дрилями (інструмент з позначкою SB...). Шум може призвести до втрати слуху.

Тримайте пристрій за ізольовані поверхні під час роботи, якщо є ризик зіткнення інструментальної насадки з прихованими електропроводами. При контакті з електропроводом напруга може передатися також на металеві частини пристрою та викликати удар електричним струмом.

Переконайтеся, що в місці проведення робіт не проходять **лінії електро-, водо- і газопостачання** (наприклад, за допомогою металошукача).

Захищайте акумуляторні блоки від вологи!

Не піддавайте акумуляторні блоки дії відкритого вогню!

Не використовуйте пошкоджені або деформовані акумуляторні блоки!
Не розкривайте акумуляторні блоки!
Не торкайтеся контактів акумуляторного блоку і не замикайте їх накоротко!

З несправного літій-іонного акумуляторного блоку може витікати слабокисла горюча рідина!

Якщо електроліт пролився і потрапив на шкіру, негайно промийте цю ділянку великою кількістю води. У випадку потрапляння електроліту в очі промийте їх чистою водою і терміново зверніться до лікаря!

Якщо інструмент пошкоджений, вийміть з нього акумуляторний блок.

Перед проведенням робіт з регулювання, переоснащення, технічного обслуговування або очищення витягніть акумуляторний блок із електроінструменту.

Переконайтеся в тому, що електроінструмент при встановленні акумуляторного блоку вимкнений.

Не доторкайтеся до інструментальної насадки, що обертається!

Видаляйте тирсу та інше сміття тільки після повної зупинки інструменту.

Закріпіть оброблювану деталь так, щоб вона не зсувалася та не оберталася (наприклад, за допомогою струбцини).

Світлодіодний ліхтар (13): не дивіться на світлодіод, що світить, через оптичні прилади.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ Не дивіться на джерело світла, що горить.

Зниження впливу пилу

Пил, що утворюється при роботі з цим інструментом, може містити речовини, які викликають рак, алергічні реакції, захворювання дихальних шляхів, вроджені дефекти та інші ушкодження репродуктивної системи. Приклади таких речовин: свинець (у фарбі з вмістом свинцю), мінеральний пил (з будівельної цегли, бетону та ін.), домішки при

Завантажено із сайту інтернет магазину https://axiomplus.com.ua/

обробці деревини (сіль хромової кислоти, засоби захисту деревини), деякі види дерева (деревинний пил дуба та бука), метали, азбест. Ступінь ризику залежить від того, як довго користувач або інші люди зазнають шкідливого впливу.
Уникайте потрапляння пилу усередину тіла. Для зниження впливу шкідливих речовин: забезпечте ефективну вентиляцію робочого місця та користуйтеся відповідними засобами захисту, такими як респіратор, що здатні відфільтровувати мікроскопічні частки.

Дотримуйтесь правил та приписів стосовно вашого матеріалу, персоналу, сфери та місця використання (наприклад, положення про охорону праці, утилізацію тощо).

Забезпечуйте вловлювання пилу в місці утворення, не допускайте його відкладення на поверхнях.

Для спеціальних робіт використовуйте відповідне приладдя. Це дозволить зменшити кількість часток, що неконтрольовано потрапляють у довкілля.

Використовуйте відповідні засоби уловлювання пилу.

Для зменшення впливу пилу:
- не направляйте потік повітря, що виходить з інструмента, на себе, людей, які знаходяться поблизу, та на скупчення пилу;
- використовуйте витяжний пристрій та/або очищувач повітря;
- добре провітрюйте робоче місце та забезпечуйте чистоту за допомогою пилососа. Підмітання та видування підіймає пил у повітря.
- Захисний одяг треба пилососити або прати. Не можна його продувати, вибивати або чистити щіткою.

Транспортування літій-іонних акумуляторних блоків:

Відправлення літій-іонних акумуляторних блоків підлягає дії Закону про небезпечний вантаж (UN 3480 та UN 3481). Під час відправлення літій-іонних акумуляторних блоків з'ясуйте актуальні чинні норми. У разі необхідності зверніться за інформацією до своєї транспортної компанії. Сертифіковану упаковку можна придбати в Metabo.

Відправляйте акумуляторні блоки лише, якщо корпус не пошкоджений та немає витоку рідини. При відправленні вийміть акумуляторний блок з інструменту. Вживайте заходи проти короткого замикання контактів (наприклад, ізолюйте клейкою стрічкою).

5. Малюнки

Малюнки знаходяться у додатку посібника з експлуатації.

Пояснення символів

Напрямок руху

Свердло

Повільно

Швидко

1 перша швидкість

2 друга швидкість

Загвинчування / обмеження крутного моменту

Свердління / макс. крутний момент

Ударне свердління

Nm Крутний момент

6. Огляд

→ *Мал. A*

1 Швидкозатискний патрон
2 Регулювальна втулка (обмеження крутного моменту)
3 Регулювальна втулка
- Загвинчування / обмеження крутного моменту
- Свердління / макс. крутний момент
- Ударне свердління
4 Перемикач (1-а/2-а швидкість)
5 Перемикач напряму обертання (встановлення напряму обертання) - з обох боків інструменту
6 Задня рукоятка
7 Відділення для біт *
8 Гачок для носіння на ремені *
9 Кнопка для налаштування акумуляторного блока
10 Кнопка індикатора ємності
11 Сигнальний індикатор ємності
12 Акумуляторний блок
13 Світлодіод
14 Натискний перемикач

* залежно від комплектації

7. Експлуатація

7.1 Акумуляторний блок, сигнальний індикатор ємності → *Мал. B*

Перед використанням зарядіть акумуляторний блок.

При зниженні потужності зарядіть акумуляторний блок.

Вказівки щодо заряджання акумуляторного блока див. в керівництві з експлуатації зарядного пристрою Metabo.

Завантажено із сайту інтернет магазину https://axiomplus.com.ua/

7.2 Виймання / встановлення акумуляторного блоку ➡ *Мал. C*

7.3 Напрямок руху, транспортне кріплення (блокіратор увімкнення) ➡ *Мал. D*

7.4 Вибір швидкості ➡ *Мал. E*

⚠ Встановлюйте перемикач (4) тільки при непрацюючому електродвигуні!

7.5 Налаштування обмеження крутного момента, загвинчування, свердління, ударного свердління ➡ *Мал. F*

= **свердління** регулюється за допомогою втулки (3)
А ТАКОЖ:
крутний момент (з обмеженням крутного моменту) регулюється за допомогою втулки (2) - можливі також проміжні положення.

= **свердління / макс. крутний момент** регулюється за допомогою обертання втулки (3) (максимальний крутний момент, без обмеження)
Щоб не допустити перегрівання двигуна, не блокуйте шпиндель.

Машини з маркуванням SB...:

= **свердління з ударом** регулюється за допомогою втулки (3) (максимальний крутний момент, без обмеження)
Щоб не допустити перегрівання двигуна, не блокуйте шпиндель.

7.6 Вмикання/вимикання, налаштування частоти обертання ➡ *Мал. A*

Увімкнення, частота обертання: натисніть на перемикач (14). Натисненням на перемикач можна також змінювати частоту обертання.

Вимкнення: відпустіть натискний перемикач (14). Вказівка: звук, що виникає при увімкненні, обумовлений конструктивними особливостями (механізм моментальної зупинки) і не впливає на роботу інструменту і термін його служби.

7.7 Швидкозатискний патрон ➡ *Мал. G*

Інструмент з хвостовиком із м'якого матеріалу необхідно підтягувати після нетривалого свердління.

Вказівки для інструментів з маркуванням BS 18 LT BL, BS 18 LT BL SE, SB 18 LT BL, SB 18 LT BL SE:

1. Тріск, який можливо чутно після відкривання патрона (функціонально зумовлений), вимикається обертанням втулки у протилежному напрямку.
2. Закріплення інструменту
   оберніть втулку в напрямку "GRIP, ЗАКР", поки не буде пройдено відчутний механічний опір.
   Увага! Інструмент ще не затиснутий!
   Сильно прокручуйте (**при цьому він повинен "клацати"**), поки стане неможливо прокручувати далі - **лише тепер** інструмент затиснутий **надійно**.

Чищення. Поверніть електроінструмент вертикально швидкозатискним патроном донизу і обертайте втулку до кінця у напрямі "GRIP, ЗАКР", а потім до кінця у напрямі "ВІДКР, RELEASE". Пил, що накопичився, висиплеться із швидкозатискного патрона.

7.8 Відкручування патрона ➡ *Мал. H*

Встановлення виконуйте відповідно у зворотній послідовності.

7.9 Патрони зі швидкозмінною системою Quick (для BS 18 LT BL Q) ➡ *Мал. I*

Знімання: пересуньте вперед фіксуючу втулку (a) та зніміть патрон, потягнувши його вперед (b).

Встановлення: пересуньте вперед фіксуючу втулку та встановіть патрон на свердлильний шпиндель до упору.

7.10 Встановлення гачка для носіння на ремені (залежно від оснащення) / відділення для біт (залежно від оснащення) ➡ *Мал. J*

Встановіть гачок для носіння на ремені (8), як показано.
Встановіть відділення для біт (7), як показано.

8. Усунення несправностей

8.1 Багатофункціональна система контролю інструмента

⚠ Якщо відбувається автоматичне відключення електроінструменту, це означає, що електронний блок активізував режим самозахисту. Подається сигнал застереження (тривалий звуковий сигнал). Він припиняється макс. через 30 секунд або після відпускання натискного перемикача (14).

⚠ Незважаючи на наявність цієї захисної функції, при виконанні деяких робіт можливе перевантаження електроінструменту і, як наслідок, його ушкодження.

Причини і способи усунення несправностей

1. **Акумуляторний блок майже розрядився** ➡ *Мал. A, B* (електроніка захищає акумуляторний блок від ушкодження внаслідок глибокого розряджання).
   Якщо блимає світлодіодний ліхтар (11), акумуляторний блок майже розряджений. При потребі натисніть кнопку (10) та перевірте стан заряджання на світлодіодному ліхтарі (11). Якщо акумуляторний блок майже розрядився, необхідно знову зарядити його!
2. При тривалому перевантаженні електроінструменту спрацьовує **тепловий захист**.
   Почекайте, доки електроінструмент або акумуляторний блок не охолонуть.

Завантажено із сайту інтернет магазину https://axiomplus.com.ua/

Вказівка. Якщо акумуляторний блок на дотик дуже теплий, охолодження акумуляторного блока можливе у зарядному пристрої „AIR COOLED“.

Вказівка: електроінструмент охолоджується швидше в режимі холостого ходу.

3. **Захисне відключення** Metabo: інструмент ВИМКНУВСЯ самостійно. При раптовому зниженні частоти обертання (це відбувається, наприклад, при раптовому блокуванні або віддачі) електроінструмент вимикається. Вимкніть електроінструмент натискним перемикачем (14). Після цього його слід знову увімкнути і продовжити роботу у нормальному режимі. Уникайте блокування в подальшому.

9. Приладдя

Слід використовувати виключно оригінальні акумуляторні блоки та приладдя Metabo або CAS (Cordless Alliance System).

Використовуйте тільки те приладдя, яке відповідає вимогам і параметрам цієї інструкції з експлуатації.

Встановіть кутову насадку для свердління ➡ *Мал. K*.

Повний асортимент приладдя див. на сайті www.metabo.com або в каталозі.

10. Ремонт

⚠ Ремонт електроінструменту повинен здійснюватися тільки кваліфікованими фахівцями-електриками!

Для ремонту електроінструменту Metabo звертайтесь в регіональне представництво Metabo. Адреси див. на сайті www.metabo.com.

Списки запасних частин можна завантажити на сайті www.metabo.com.

11. Захист довкілля

Не викидайте акумуляторні блоки у водойми!

Турбуйтеся про захист навколишнього середовища: не викидайте електроінструменти і акумуляторні блоки разом із побутовим сміттям. Дотримуйтеся національних правил щодо роздільного збирання і переробки використаних інструментів, пакувальних матеріалів і приладдя.

Перед тим як утилізувати акумуляторний блок, розрядіть його в електроінструменті. Вживайте заходи проти короткого замикання контактів (наприклад, ізолюйте клейкою стрічкою).

12. Технічні характеристики

➡ *Мал. L.* Залишаємо за собою право на технічні зміни.

U = напруга акумуляторного блоку

n_0 = кількість обертів холостого ходу

Момент затягнення при вкручуванні шурупів:
M_1 = м'яке загвинчування (деревина)
M_3 = жорстке загвинчування (метал)
M_4 = регульований момент затягування

Макс. діаметр свердління:
$D_{1\ max}$ = у сталі
$D_{2\ max}$ = у м'якій деревині
$D_{3\ max}$ = у кам'яній кладці

s = макс. кількість ударів
m = вага (з найменшим акумуляторним блоком)
G = різьба шпинделя
$D_{\ max}$ = діаметр затискання свердлильного патрону

Результати вимірювань отримані згідно зі стандартом EN 62841.

Допустима температура навколишнього середовища під час експлуатації: від –20 °C до 50 °C (працездатність обмежена при температурі нижче 0 °C). Допустима температура навколишнього середовища під час зберігання: від 0 °C до 30 °C.

⎓ Постійний струм

На вказані технічні характеристики поширюються допуски, передбачені діючими стандартами.

⚠ **Значення емісії шуму**
Ці значення дозволяють оцінювати і порівнювати емісію шуму різних електроінструментів. Залежно від умов експлуатації, стану електроінструменту або робочих інструментів фактичне навантаження може бути вище або нижче. Для оцінки зразкового рівня емісії враховуйте перерви в роботі і фази роботи зі зниженим (шумовим) навантаженням. Визначте перелік організаційних заходів щодо захисту користувача з урахуванням тих або інших значень емісії шуму.

Сумарне значення вібрації (векторна сума трьох напрямів) розраховується у відповідності зі стандартом EN 62841:
$a_{h,\ ID}$ = значення вібрації (ударне свердління в бетоні)
$a_{h,\ D}$ = значення вібрації (свердління металу)
$a_{h,\ S}$ = значення вібрації (загвинчування без удару)
$K_{h,\ ...}$ = коефіцієнт похибки (вібрація)

Рівень звукового тиску за типом A:
L_{pA} = рівень звукового тиску
L_{WA} = рівень звукової потужності
K_{pA}, K_{WA} = коефіцієнт похибки (рівень звукового тиску)

Під час роботи рівень шуму може перевищувати 80 дБ (A).

⚠ **Використовуйте захист органів слуху!**

Завантажено із сайту інтернет магазину https://axiomplus.com.ua/